



ORAL SOLUTION

Oraflogo®

(SL) ORAFLOGO® oral solution

Pred uporabo ORAFLOGO® ustne raztopine, vas prosimo, da vse informacije navedene v tem insertu skrbno preberete in upoštevate vsa navodila za uporabo. Če imate kakršna-koli dodatna vprašanja, se posvetujte z vašim zdravnikom, zobozdravnikom ali farmacevtom.

OPIS IZDELKA

ORAFLOGO® ustna raztopina je učinkovita, hitro delujoča in praktična za uporabo. Deluje enakomerno na celotni površini ustne sluznice. Doseže tudi težje dostopna poškodovana področja. Ima dolgotrajen lokalni učinek.

INDIKACIJE

ORAFLOGO® ustna raztopina je primerna za lokalno rabo pri različnih spremembah ustnega tkiva: ustne rane, afte, razjede, stomatitis, pri ranah zaradi puljenja zob ali kirurških posegov, pri vnetih, krvavečih ali otekljenih dlesnih, vzdraženih ustnih tkivih zaradi mostčkov ali slabi prilagajajočih protez, pri pogljobljenih zobnih žepih, gingivitisu, retrakciji dlesni.

SESTAVINE

Aqua, sorbitol, lauryl glucoside, poloxamer 188 (pluracare F 68 G), tocopheryl acetate, panthenol, ascorbic acid, sodium hyaluronate (400-1.000 kDa), sodium hyaluronate (<100kDa), sodium hyaluronate (1.800-2.200kDa), aloe barbadensis leaf extract trigonella foenum-graecum extract, centella asiatica extract, aesculus hippocastanum seed extract, ubiquinone, peppermint oil, melaleuca alternifolia leaf oil, tripotassium, PEG-40 hydrogenated castor oil, caprylyl glycol, glycerin, caprylhydroxamic acid.

NAVODILA ZA UPORABO

Uporabo ORAFLOGO® ustne raztopine priporočamo čimprej, ob prvih znakih poškodovane tkiva.

ORAFLOGO® ustno raztopino uporabite 3 krat dnevno po zagotovljeni ustni higieni (npr. čiščenje zob), razen če ni drugače predpisano. Raztopino odmerite v priložen lonček (10 ml) in spirajte v ustih do 2 minuti. Raztopine ne redčite z vodo, saj je pripravljena za takojšnjo uporabo. Pred uporabo pretestite. Priporočamo neprekinjeno uporabo, dokler vsi bolezenski znaki ne izginejo.

Po spiranju ust z ORAFLOGO® ustno raztopino priporočamo, da ne jeste ali pijete vsaj 30 minut.

PREVIDNOSTNI UKREPI

ORAFLOGO® ustna raztopina je namenjena za lokalno rabo v ustih. Ne pogoltnite izdelka. Ne uporabljajte ORAFLOGO® ustne raztopine v primeru alergij ali preobčutljivosti na katerokoli od navedenih sestavin v izdelku.

Za ORAFLOGO® ustno raztopino ni znano, da lahko medsebojno vpliva na zdravila. Izogibajte se stika z očmi. V primeru stika z očmi, temeljito splaknite oči z zadostno količino vode. V primeru nosečnosti, dojenja ali pri otrocih mlajših od dvajset let se za uporabo ORAFLOGO® ustne raztopine posvetujte s svojim zdravnikom, zobozdravnikom ali farmacevtom. Če se vaši simptomi ne izboljšajo

ali celo poslabšajo, kontaktirajte zdravnika, zobozdravnika ali farmacevta.

POGOJI SHRANJEVANJA:

Hranite na sobni temperaturi, do 25°C v suhem prostoru.

Ne uporabljajte izdelka po preteku roka, ki je zapisan na embalaži. Hranite izven dosega otrok.

(EN) ORAFLOGO® oral solution

Prior to using ORAFLOGO® oral solution carefully read the information contained in this leaflet and respect the instructions for use. If you have further questions, please consult your doctor, dentist or pharmacist.

PRODUCT DESCRIPTION

ORAFLOGO® oral solution is effective, fast-working and practical to use. It works evenly across the entire surface of the oral mucosa and also gets to those hard-to-reach areas that have been damaged. It has a long lasting local effect.

INDICATIONS

ORAFLOGO® oral solution is suitable for topical use on various alterations to the oral tissue including: oral lesions, ulcers, stomatitis, wounds caused by teeth extraction or surgical procedures, inflamed, bleeding or swollen gums, irritated oral tissue caused by dental bridges or poorly-fitting dentures, periodontal pockets, gingivitis and receding gums.

INGREDIENTS

Aqua, sorbitol, lauryl glucoside, poloxamer 188 (pluracare F 68 G), tocopheryl acetate, panthenol, ascorbic acid, sodium hyaluronate (400-1.000 kDa), sodium hyaluronate (<100kDa), sodium hyaluronate (1.800-2.200kDa), aloe barbadensis leaf extract trigonella foenum-graecum extract, centella asiatica extract, aesculus hippocastanum seed extract, ubiquinone, peppermint oil, melaleuca alternifolia leaf oil, tripotassium, PEG-40 hydrogenated castor oil, caprylyl glycol, glycerin, caprylhydroxamic acid.

INSTRUCTIONS FOR USE

We recommend using ORAFLOGO® oral solution as soon as you notice any damage to the oral tissue.

ORAFLOGO® oral solution can be used three times a day following usual oral hygiene practices (e.g. brushing teeth), unless prescribed otherwise. Measure 10ml of the solution into the cup and rinse around your mouth for two minutes. Do not dilute the solution with water. Shake before use. We recommend using it consistently until the tissue is healed. After rinsing your mouth with ORAFLOGO® oral solution, we recommend waiting at least 30 minutes before eating or drinking.

CAUTIONARY MEASURES

ORAFLOGO® oral solution is intended for topical use in the mouth. Do not swallow it. Do not use ORAFLOGO® oral solution if you are allergic or sensitive to any of the ingredients contained in the product. ORAFLOGO® oral solution is not known to interact with other

medications. Avoid contact with eyes. Should this occur, rinse eyes well with water. Consult your doctor, dentist or pharmacist prior to use if you are pregnant or breastfeeding or for children younger than 12 years of age. If symptoms do not improve or get worse, contact your doctor, dentist or pharmacist.

STORAGE INSTRUCTIONS:

Store in a dry place at room temperature (up to 25°C). Do not use the product after the date shown on the packaging. Store out of reach of children.

(D) ORAFLOGO® oral solution

Vor dem Einsatz von ORAFLOGO® oral Solution lesen Sie bitte aufmerksam die Informationen dieser Broschüre und beachten Sie die Gebrauchsanweisung. Wenn Sie weitere Fragen haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Arzt, Zahnarzt oder Apotheker.

PRODUKTBESCHREIBUNG

ORAFLOGO® oral Solution ist wirksam, schnell und praktisch in der Anwendung. Es wirkt gleichmäßig über die gesamte Oberfläche der Mundschleimhaut und erreicht somit auch Läsionen in schwer zugänglichen Bereichen. Es hat eine lang anhaltende, lokale Wirkung.

INDIKATIONEN

ORAFLOGO® oral Solution ist geeignet für die typische Anwendung von Veränderungen des Mundgewebes wie: Aphthen, Geschwüre, Stomatitis, durch Zahnextraktion oder chirurgische Eingriffe verursachte Wunden, Entzündungen, Blutungen oder geschwollenes Zahnfleisch, durch Zahnersatz oder schlecht sitzende Zahnprothesen verursacht Verletzungen, Zahnfleischschmerzen, Zahnfleischentzündungen und Zahnfleischrückbildung.

ZUSAMMENSETZUNG:

Aqua, Sorbitol, Laurylpolyglucose, Poloxamer 188, Tocopherylacetat, Panthenol, Ascorbinsäure, Natriumhyaluronat mit unterschiedlichen Molekulargewichten, Aloe barbadensis trigonella foenum-graecum-Blattextrakt, Indischer Wassermel-Extrakt, Aesculus Hippocastanum Samenextrakt, Ubichinon, Pfefferminzöl, Teebaumöl, Trikaliumcitrat, PEG-40 hydriertes Ricinusöl, Caprylylglycol, Glycerin, Caprylhydroxamsäure

GEBRAUCHSANWEISUNG

Wir empfehlen die Verwendung der ORAFLOGO® oral Solution, sobald Sie eine Reizung oder Verletzung des oralen Gewebes verspüren.

ORAFLOGO® Lösung soll, wenn nicht anderweitig vorgeschrieben, dreimal pro Tag nach der üblichen Mundhygiene (Zähneputzen) verwendet werden. Geben Sie 10 ml der Lösung in ein Glas und spülen damit den Mund für zwei Minuten. Die Lösung nicht mit Wasser verdünnen! Vor Gebrauch schütteln. Wir empfehlen, ORAFLOGO® oral Solution konsequent zu verwenden, bis das Gewebe geheilt ist. Nach dem Spülen des Mundes mit ORAFLOGO® Lösung empfehlen wir, mindestens 30 Minuten keine Speisen oder Getränke zu sich zu nehmen.

VORSICHTSMASSNAHMEN

ORAFLOGO® oral Solution ist zur topischen Anwendung im Mund bestimmt. Nicht trinken oder schlucken! ORAFLOGO® oral Solution nicht verwenden, wenn Sie allergisch oder empfindlich auf eines der im Produkt enthaltenen Bestandteile reagieren. ORAFLOGO®

oral Solution hat keine bekannten Wechselwirkungen mit anderen Medikamenten. Den Kontakt mit den Augen vermeiden. Sollte dies geschehen, Augen mit Wasser gut ausspülen. Vor der Anwendung in der Schwangerschaft und dem Stillen sprechen Sie mit Ihrem Arzt, Zahnarzt oder Apotheker. Das gilt auch für die Anwendung bei Kindern unter 12 Jahren. Wenn die Symptome nicht besser werden oder sich verschlimmern, wenden Sie sich an Ihren Arzt, Zahnarzt oder Apotheker.

LAGERHINWEISE:

ORAFLOGO® oral Solution verschlossen und trocken bei Raumtemperatur (bis 25 °C) aufbewahren. Verwenden Sie das Produkt nicht nach dem auf der Verpackung angegebenen Datum. Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

(F) ORAFLOGO® oral solution

Avant l'utilisation de la solution ORAFLOGO® orale solution, veuillez lire attentivement les informations contenues dans cette brochure et suivez les instructions. Si vous avez d'autres questions, s'il vous plaît appelez votre médecin, dentiste ou pharmacien.

DESCRIPTION DU PRODUIT :

ORAFLOGO® orale solution est efficace, rapide et pratique à utiliser. Il agit de manière uniforme sur toute la surface de la muqueuse buccale et atteint ainsi des lésions dans les zones difficiles d'accès. Il a un effet localisé de longue durée.

INDICATIONS :

ORAFLOGO® orale solution est adaptée à une application topique sur des changements dans les tissus oraux tels que les ulcères aphteux, stomatite, extraction dentaire ou chirurgie ayant causé des blessures, l'inflammation, des saignements ou des gencives enflées, prothèses dentaires mal ajustées causant des blessures, des poches parodontales, l'inflammation gingivale et récession gingivale.

COMPOSITION :

Aqua, sorbitol, lauryl polyglucose, poloxamer 188, acétate de tocophérol, panthénol, acide ascorbique, hyaluronate de sodium (faible poids moléculaire), hyaluronate de sodium (poids moléculaire moyen), hyaluronate de sodium (poids moléculaire élevé), extrait de feuille d'aloë barbadensis extrait de trigonella foenum-graecum, extrait de centella asiatica, L'extrait de graines d'aesculus hippocastanum, l'ubiquinone, l'huile de menthe poivrée, l'huile de feuille de melaleuca alternifolia, le citrate de tripotassium, l'huile de ricin hydrogénée PEG-40, le caprylyl glycol, la glycérine, l'acide caprylhydroxamique.

INSTRUCTIONS :

Nous recommandons l'utilisation de la ORAFLOGO® orale solution dès que vous ressentez une irritation ou une blessure au tissu oral.

ORAFLOGO® orale solution doit, sauf indication contraire, être appliquée trois fois par jour après les soins bucco-dentaires habituels (brossage). Verser 10 ml de solution dans un verre et rincer la bouche pendant deux minutes. La solution ne doit pas être diluée avec de l'eau. Agiter avant emploi.

Nous recommandons d'utiliser ORAFLOGO® orale solution jusqu'à ce que le tissu soit guéri. Après rinçage de la bouche avec une solution ORAFLOGO®, il est conseillé de ne pas consommer de nourriture ou de boissons



durant 30 minutes.

PRÉCAUTIONS :

ORAFLOGO® orale solution est destinée à une application topique dans la bouche. Ne pas boire ou avaler. Ne pas utiliser la solution orale ORAFLOGO®, si vous êtes allergique ou sensible à l'un des composants du produit. ORAFLOGO® orale solution n'a pas d'interactions médicamenteuses connues. Éviter tout contact avec les yeux. Si cela se produit, rincer les yeux avec de l'eau. Avant utilisation pendant la grossesse et l'allaitement, parlez-en à votre médecin, dentiste ou pharmacien. Cela vaut également pour l'utilisation par les enfants en dessous de 12 ans. Si les symptômes ne s'améliorent pas ou empirent, contactez votre médecin, dentiste ou pharmacien.

NOTES POUR LE STOCKAGE :

Conservier ORAFLOGO® orale dans un endroit sec et fermé à température ambiante (25°C). Ne pas utiliser le produit après la date indiquée sur l'emballage. Tenir hors de portée des enfants.

ORAFLOGO® oral solution

ORAFLOGO® Collutorio
Prima di utilizzare ORAFLOGO® collutorio leggere attentamente le informazioni contenute nel foglietto illustrativo e rispettare le istruzioni d'uso.

Per altre informazioni consultare il medico, il dentista o il farmacista.

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

ORAFLOGO® collutorio è rapidamente efficace e pratico da usare. Agisce in modo uniforme su tutta la superficie della mucosa orale arrivando anche nei punti più difficili da raggiungere. Ha un effetto locale duraturo.

INDICAZIONI

ORAFLOGO® collutorio è adatto per uso topico su varie alterazioni al tessuto orale tra cui: lesioni del cavo orale, ulcere, stomatiti, ferite causate da estrazione dei denti o da procedure chirurgiche, infiammazioni, sanguinamento o gengive gonfie, tessuto orale irritato a causa di ponti dentali o dentiere poco aderenti, tasche parodontali, gengiviti e gengive ritratte.

INGREDIENTI

Aqua, sorbitolo, vitamina e acetato, pantenolo sodio ialuronato (basso peso molecolare), sodio ialuronato (medio peso molecolare), sodio ialuronato (alto peso molecolare), estratto di aloe barbadensis estratto di trigonella foenum-graecum, estratto di centella asiatica, estratto di ipocastano, coenzima Q10, menta piperita olio essenziale, melaleuca alternifolia foglia olio essenziale.

ISTRUZIONI D'USO

Si consiglia di usare ORAFLOGO® collutorio non appena si nota la presenza di danni al tessuto orale.

ORAFLOGO® collutorio può essere utilizzato 3 volte al giorno dopo le normali pratiche di igiene orale (ad esempio lavarsi i denti), salvo diversa prescrizione. Versare 10ml di prodotto all'interno del misurino e sciacquare la bocca per due minuti. Non diluire con acqua. Agitare prima dell'uso.

Si consiglia di utilizzare il prodotto in modo continuativo fino a quando l'alterazione del tessuto è guarita. Dopo aver sciacquato la bocca con ORAFLOGO® collutorio si consiglia di attendere almeno 30 minuti prima di mangiare o bere.

AVVERTENZE

ORAFLOGO® collutorio è destinato ad un uso topico nella cavità orale. Non deglutire. Non usare ORAFLOGO® collutorio se si è allergici o sensibili ad uno qualsiasi degli ingredienti contenuti nel prodotto. Non sono note interazioni di ORAFLOGO® collutorio con altri farmaci. Evitare il contatto con gli occhi. Se ciò dovesse accadere sciacquare gli occhi con acqua. Prima dell'utilizzo in gravidanza o durante l'allattamento o per un utilizzo in bambini di età inferiore a 12 anni consultare il proprio medico, dentista o farmacista.

Se i sintomi non migliorano o peggiorano, contattare il medico, il dentista o il farmacista.

ISTRUZIONI PER LA CONSERVAZIONE:

Conservare in luogo asciutto a temperatura ambiente (fino a 25°C). Non utilizzare il prodotto dopo la data indicata sulla confezione. Conservare fuori dalla portata dei bambini.

ORAFLOGO® Solution Oral

Por favor leia este folheto atentamente antes de começar a utilizar ORAFLOGO® Solução Oral e respeite as instruções de utilização.

Por favor consulte o seu médico, dentista ou farmacêutico para questões complementares.

DESCRIÇÃO

A solução oral Oraflogo® é eficaz, de resultados rápidos e prática de utilizar. Tem resultados uniformes em toda a superfície da mucosa oral e também actua em zonas de difícil alcance na cavidade oral que sofreram lesões. Tem um efeito de longa duração.

INDICAÇÕES

A solução oral Oraflogo® é adequada para utilização tópica em várias alterações do tecido oral incluindo: lesões orais, úlceras, estomatite, feridas causadas por extração de dentes ou procedimentos cirúrgicos, gengivas inflamadas, sangrantes ou inchadas, irritações do

tecido oral causadas por pontes ou próteses mal adaptadas, bolsas periodontais, gengivites ou periodontites.

INGREDIENTES

Água purificada, sorbitol, lauril glucosídeo, poloxamer 188 (pluracare F 68 G), acetato de tocoferol, Ácido ascórbico, Pantenol, Hialuronato de sódio (peso molecular baixo <100KDa), Hialuronato de sódio (peso molecular médio 400-1.000 KDa), hialuronato de sódio (peso molecular alto 1.800-2.200KDa), extracto de folha de aloé vera (Aloé Barbadensis), extracto de semente de feno-grego (Trigonella foenum graecum), extracto de Centella asiatica, castanha da Índia (extracto de Aesculus hippocastanum), ubiquinona, óleo de menta, Óleo de folha de Melaleuca alternifolia, tripotássio citrato, PEG-40 óleo de castor hidrogenado, caprilil glicol, glicerina, ácido capril-hidroxiâmico

INSTRUÇÕES PARA UTILIZAÇÃO

Recomendamos a utilização da Solução Oral ORAFLOGO® assim que seja notada alguma lesão do tecido oral.

A Solução Oral ORAFLOGO® pode ser utilizada três vezes por dia após a realização da higiene oral (por exemplo, escovar os dentes), salvo indicação em contrário.

Meça 10ml da solução para dentro do copo e enxágue a boca por dois minutos. Não dilua a solução em água. Agite antes de utilizar. Recomendamos que utilize a solução consistentemente até à cura total do tecido. Depois de enxaguar a boca com a Solução Oral ORAFLOGO®, recomendamos aguardar pelo menos 30 minutos antes de ingerir sólidos ou líquidos.

MEDIDAS DE PRECAUÇÃO

A Solução Oral ORAFLOGO® é destinada a uso tópico na boca. Não a engula. Não utilize a Solução Oral ORAFLOGO® se é alérgico ou hipersensível a algum dos ingredientes contidos no produto. Desconhece-se qualquer interacção da Solução Oral ORAFLOGO® com medicamentos. Evite contacto com os olhos. Caso tal ocorra, lave abundantemente os olhos com água. Consulte o seu médico, dentista ou farmacêutico antes da utilização se está grávida, a amamentar ou para crianças com menos de 12 anos de idade. Se os sintomas não melhorarem ou piorarem, contacte o seu médico ou farmacêutico.

CONDIÇÕES DE ARMAZENAMENTO

Armazene a temperatura ambiente num sitio seco (até 25°C). Não utilize o produto após a data de validade marcada na embalagem. Mantenha fora do alcance e vista de crianças.

ORAFLOGO® oral solution

Prije upotrebe ORAFLOGO® oralne otopine, molimo vas da pažljivo pročitajte ovu uputu i poštujejte sve upute za upotrebu. Ako imate bilo kakvih dodatnih pitanja, obratite se svom liječniku, stomatologu ili ljekarniku.

OPIS PROIZVODA

ORAFLOGO® oralna otopina ima brzo djelovanje i praktična je za korištenje. Djeluje ravnomjerno po cijeloj površini sluznice usne šupljine. Dopire do teško dostupnih oštećenih područja. Ima dugotrajan lokalni učinak.

INDIKACIJE

ORAFLOGO® oralna otopina je pogodna za lokalnu primjenu kod različitih promjena tkiva u usnoj šupljini: rane u ustima, afte, ulkusi, stomatitisi, rane zbog vadjenja zuba ili kirurških zahvata, upala, krvarenja ili oštećenih desni, nadražajnih oralnih tkiva zbog mostova ili loše prilježih proteza, dubokih zubnih džepova, gingivitisa, proletera desni.

SASTOJCI

Aqua, sorbitol, lauril poliglukoza, poloksamer 188, tokoferil acetat, pantenol, askorbinska kiselina, natrijev hialuronat niske molekularne težine, natrijev hialuronat srednje molekularne težine, natrijev hialuronat visoke molekularne težine, ekstrakt lista aloe barbadensis ekstrakt trigonella foenum-graecum, ekstrakt Centella asiatica, ekstrakt sjemenki Aesculus hippocastanum, ubikinon, ulje paprene metvice, ulje lista Melaleuca alternifolia, trikajlijev citrat, PEG-40 hidrogenirano ricinusovo ulje, caprylil glicol, glicerol, caprylhidroxiomno kiselina.

UPUTE ZA UPORABU

Korištenje ORAFLOGO® oralne otopine preporučuje se što je prije moguće, na prve znakove oštećenog tkiva.

ORAFLOGO® oralnu otopinu upotrebljavajte 3 puta dnevno poslije oralne higijene (npr. pranje zubi), osim ako nije drugačije propisano. Uzimate 10 ml otopine (priložena mjerica) i muckajte u ustima do 2 minute i ispljunite. Otopina je pripremljena za upotrebu i ne razrjeđuje se s vodom. Prestriete prije upotrebe. Preporučujemo kontinuiranu upotrebu dok se svi simptomi ne povuku. Nakon ispiranja usta ORAFLOGO® oralnom otopinom preporučujemo da ne jedete i pijete najmanje 30 minuta.

MJERE OPREZA

ORAFLOGO® oralna otopina namijenjena je za lokalnu primjenu u ustima. Nemojte gutati proizvod.

Ne koristite ORAFLOGO® oralnu otopinu u slučaju alergije ili preosjetljivosti na bilo koji od svih sastojaka u proizvodu. Za ORAFLOGO® oralnu otopinu nije poznata interakcija s drugim lijekovima. Izbjegavati kontakt s očima. U slučaju dodira s očima, isprati oči temeljito s puno vode. U slučaju trudnoće, dojenja ili kod djece mlađe od 12 godina za korištenje ORAFLOGO® oralne otopine obratite se svom liječniku, stomatologu ili ljekarniku. Ako se simptomi ne poboljšaju ili pogoršaju, obratite se liječniku, stomatologu ili ljekarniku.

UVJETI SKLADIŠTENJA:

Čuvati na sobnoj temperaturi do 25°C na suhom mjestu.

Nemojte koristiti proizvod nakon isteka roka valjanosti navedenog na ambalaži. Čuvati izvan dohvata djece.

Contents: 150ml

Production of pharmaceutical products

Manufacturer: Medicinalis d.o.o., Savska cesta 10, 1000 Ljubljana, Slovenia, EU • Under license from Medicinalis GmbH, St. Velter Str. 34, Klagenfurt, Austria, EU

Distributors: Österreich - Panakea d.o.o., St. Velter Strasse 34/III, A-9020 Klagenfurt, Schweiz - W3 Solution GmbH, 4ch. De la Bobinette, 1263 Crassier (VD), Danmark - Medic Danmark A/S, Korskindelund 4, DK-2670 Greve, ČR a SR: EuroMD s.r.o., Na Flóře 2, 14300 Praha4, ČR, Slovenija - Panakea d.o.o., Savska cesta 10, 1000 Ljubljana, Portugal - Dudentis, Unipessoal Lda R.D. Manuel 92, 3030-320 Coimbra, Brazil - Unica Pharmaceuticals, Rua Carlos Essenfelder, 3500 Curitiba, Hrvatska: NEMEC PHARMACIA D.O.O., Mirka Bogovića 32B, 10430 Samobor.

This leaflet was updated: 11.09.2019

www.oraflogo.com